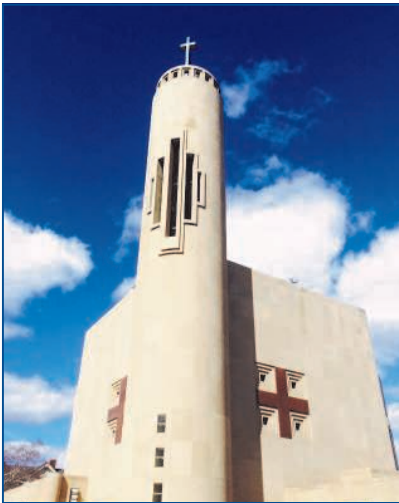


November 18, 2018

33rd Sunday in Ordinary Time • Lễ Các Thánh Tử Đạo VN



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
augustine.mai@stcolumba.org
Minh Nguyen: Parish Secretary
Pastoral Emergency: 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen: 651.646.0371
Lynn Browne: 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses: Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm: English
Sunday 9:00 am: English
Sunday 10:30 am: Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am: English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Bernice Hauer: 651.644.7994

Parish Trustees

Bernard Hesse: 651.642.9090
Peter Nguyen: 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh: 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang: 612.987.4543
Thành viên: Nguyễn Minh Trí
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Nguyễn Xuân Vũ
Lê Minh Trí

Ban Tài Chánh – Finance

Thủ quỹ: Lê Phú Hoàng: 651.246.7508
Nguyễn Văn Nhị
Kiểm ngân: Lê Văn Chương: 651.336.0356
Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải: 651.278.0665
Gián thánh: Lê Văn Mậu: 651.290.0148
Lê Văn Hiến: 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin: 651.278.2066
Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức: 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc: 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn: 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên: 612.889.9684
Kiết thiết: Nguyễn Thanh Đạm: 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê: 651.332.4285
Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm: 651.246.4559
CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng: 612.229.5088
Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam: 651.497.7945
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung: 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm: 651.808.1565
Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy: 651.431.1875

Lễ Buộc / Lễ Trọng:

Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM
Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00PM(CN)
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

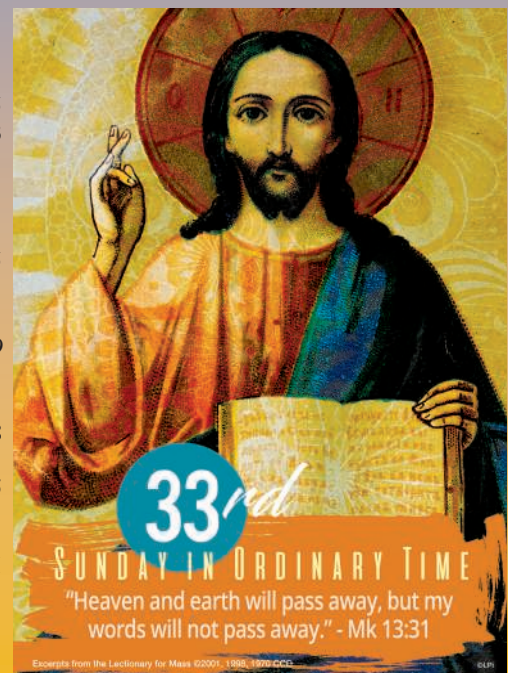
Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào



Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, November 17	<i>32nd Sunday in Ordinary Time</i>
3:30 pm Confessions	[V & E]
4:30 pm Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, November 18	<i>32nd Sunday in Ordinary Time</i>
9:00 am † Leo Hoeschen Family	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, November 19	<i>Weekday Mass</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Tuesday, November 20	<i>Weekday Mass</i>
7:00 am † Julie Kurvers	[E]
Wednesday, November 21	<i>The Presentation of the Blessed Virgin Mary</i>
7:00 am † Carline Peerson	[E]
Thursday, November 22	<i>Saint Cecilia</i>
9:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Friday, November 23	<i>Weekday Mass</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Saturday, November 24	<i>33rd Sunday in Ordinary Time.</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, November 25	<i>33rd Sunday in Ordinary Time</i>
9:00 am † Lucille Mary Kainz	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Saturday:	Dn 12:1-3 / Heb 10:11-14, 18 / Mk 13:24-32
Sunday:	Dn 12:1-3 / Heb 10:11-14, 18 / Mk 13:24-32
Monday:	Rv 1:1-4; 2:1-5 / Lk 18:35-43
Tuesday:	Rv 3:1-6, 14-22 / Lk 19:1-10
Wednesday:	Rv 4:1-11 / Lk 19:11-28
Thursday:	Lk 19:11-28 / Rv 5:1-10 / Lk 19:41-44
Friday:	Rv 10:8-11 / Lk 19:45-48
Saturday:	Rv 11:4-12 / Lk 20:27-40
Next Sunday:	Dn 7:13-44 / Rv 1:5-8 / Jn 18:33b-37

Pray for Our Clergy

Sunday	Rev. Brian Lynch
Monday	Rev. Stanley Mader
Tuesday	Rev. Kevin Magner
Wednesday	Rev. Sean Magnuson
Thursday	Rev. Richard Mahoney
Friday	Rev. Michael Malain FSSP
Saturday	Rev. Matthew Malek OFM CP

Next Week's Lay Ministers

	<u>Saturday November 24</u>	<u>Sunday November 25</u>
Lector	Helen Zellmer	Terri Dahl
Servers	Mike Steiner	Sands & Harrmann
Eucharistic Ministers	Helen Zellmer Ed Hammond	Terri Dahl Pat Frankenfeild

Announcements

We Remember . . .

The Month of November is dedicated to all our deceased brothers and sisters. During this month, our prayers of eternal peace for all the faithfully departed, especially those who have gone to their rest within the last year:

Judy Kavanough, Lorretta Hofman, Rose Johnson, Hoa Nguyen, Lucille Kainz

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Frank Wethern, Marcella Krostad, Mary Lou Ayd, Jose Garcia, Todd Bray, Mary Hoke, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, and Vickie Deutsch

Thanksgiving Day Mass Schedule

9:00 AM Mass in English
10:30 AM Mass in Vietnamese

Turkey Bingo Wrap Up

Thank you to all who attended and congratulations to all the winners at Turkey Bingo this year. Thank you for your continuous support! Mad 4 Plaid is looking forward to future fun bingo community events! -- Joan, Julie, Carol N, Terri & Dave D, Bill W, Pat, and the members of the Scouts.

Scouts & Food Shelf

St. Columba Scouts are holding their annual food drive. Scouts will be in the back of church this weekend handing out grocery bags. Please fill the bag with non-perishable food items and return it next week when you come to Mass. All donated food will benefit the Franciscan Brothers food shelf.

Annual Parish Life and Financial Statement

A copy of the annual parish life and Financial Statement is available in the back of the Church this weekend. You can also receive one in the mail by calling the parish office. This statement summarizes the Fiscal Year 2018, end in June 2018.

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư	\$3,554
Weekend Plate / Tiền mặt	\$578
Food Sales / Bán hàng	\$550

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Ban Phụng Vụ

Trong Tháng 11, tháng các linh hồn, ban phụng vụ sẽ đặt thùng xin lễ cho các linh hồn ở cuối nhà thờ. Những ai muốn xin Lễ cho các linh hồn nơi luyện tội, xin dùng thùng xin lễ này, và cha xứ sẽ dâng trong các Thánh Lễ Chúa Nhật. Những ai có ý chỉ xin lễ riêng, cha xứ sẽ dâng trong các Thánh Lễ ngày thường.

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của mọi người.

Thánh Lễ Ngày Thanksgiving

Cha xứ sẽ dâng 2 Thánh Lễ trong ngày Lễ Thanksgiving:

- 9:00AM - Lễ Mỹ
- 0:30AM - Lễ Việt.

Xin mọi người cùng cố gắng tới tham dự Thánh Lễ để Tạ Ôn Thiên Chúa cho những ơn lành Chúa đã thương ban cho gia đình và cho bản thân từng người trong những ngày tháng qua.

Làm Hang Đá Giáng Sinh

Mỗi năm giáo xứ chúng ta đều làm hang đá để tạo không khí mừng Chúa Giáng Sinh. Vì vậy những ai có những ý kiến hoặc các mẫu hang đá xin đóng góp ý kiến để cha xứ và ban làm hang đá có thể làm tốt hơn. Xin liên lạc với cha xứ hoặc với anh chủ tịch cộng đoàn để đóng góp ý kiến. Xin chân thành cảm ơn tất cả mọi người. Giáo xứ sẽ làm hang đá Giáng Sinh vào Thứ Bảy ngày 1 tháng 12 lúc 10:00AM. Cha xứ kêu gọi một số anh em tới giúp làm hang đá

Ủng Hộ Bàn Ghế

Trong mấy tuần qua, tôi đã kêu gọi để xin mọi người

ủng hộ giáo xứ trong việc mua thêm bàn ghế. Dưới đây là danh sách những người ủng hộ tuần rồi:

- OB. Phạm Văn Quang \$100
- GD Nguyễn Cảnh – Cúc \$100

Những cá nhân, gia đình nào muốn ủng hộ bàn ghế cho giáo xứ, xin liên lạc với cha xứ hoặc anh chủ tịch cộng đoàn, hoặc có thể bỏ số tiền ủng hộ trong bao thư và bỏ vào giỏ lặt tiền trong các Thánh Lễ Chúa Nhật và nhớ xin tên, địa chỉ, và ghi ngoài bao thư “ủng hộ bàn ghế”. Nếu ai có những thắc mắc, câu hỏi nào liên quan tới việc xin bàn ghế cho giáo xứ, liên liên lạc với cha xứ hoặc với ban chấp hành. Xin mọi người tiếp tục ủng hộ.

OAKGROVE DENTAL

TIM PHAM, D.D.S
General Dentist

*Nha Khoa Tổng Quát
Niềng răng trong suốt Invisalign*

3154 Viking blvd. NW Oak Grove, MN 55011

Phone: (763)753-5336

info@oakgrovedentalmn.com; www.oakgrovedentalmn.com

Chụp Hình
35W Photo.com
Chụp hình chân dung nghệ thuật.
Chụp ảnh cưới và các lễ hội.
Liên lạc:
Thắng (612) 272-9625
Huy (651) 331-0235

Vu Pham Video and Photo
Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events
Phone (612) 426-0711
Fb:phivubao@yahoo.com
Email:
vuphamstudio.us@gmail.com

Lịch Phụng Vụ tuần 18/11/2018 – 25/11/2018

18/11 Chúa Nhật 33 Thường Niên

- 19/11 Thứ hai – ngày trong tuần 33 thường niên
- 20/11 Thứ ba – ngày trong tuần 33 thường niên
- 21/11 Thứ tư – Lễ Đức Mẹ dâng mình và Đèn Thánh
- 22/11 Thứ năm – Thánh Cêcilia
- 23/11 Thứ sáu – ngày trong tuần 33 thường niên
- 24/11 Thứ bảy – Thánh André Dũng Lạc
- 25/11 Chúa Nhật 34 Thường Niên- Lễ Chúa Kitô Vua**

Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	TT Viên	Giúp Lễ	Chầu T. Thể
18 / 11	Chúa Nhật 33 Thường Niên	Nguyễn T. Kim Anh Phạm Đình Khải	Ban Lắc Giỏ	Các Ông: Hùng, Hiền Đạt, T. Dũng	Ryan Adam Tristin	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
25 / 11	Chúa Nhật 34 Thường Niên Lễ Chúa Kitô Vua	Phan Hoàng Yến Lê Quốc Hùng	Ban Lắc Giỏ	Các Ông: Luật, Lộc Triển, Thạnh	Hoang Thien Adam	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Lời Cha Xứ

Tháng 11, người Công giáo dành riêng để cầu nguyện cho linh hồn những người đã khuất đang được thanh luyện nơi luyện ngục. Đặc biệt, trong những ngày đầu tháng Giáo hội dạy con cái của mình thăm viếng các nghĩa trang



hoặc nhà hải cốt, đọc kinh cầu nguyện và hưởng ơn đại xá dành cho các linh hồn. Đây là một truyền thống rất tốt đẹp mà những Kitô muốn tạo một sự kết nối linh thiêng giữa người sống và những người đã qua đời.

Khi ra thăm nghĩa trang và khi đứng trước phần mộ của những người đã khuất, giúp chúng ta cùng suy tư về sự chết. Nắm mồ lạnh lẽo có lẽ là hình ảnh thật đáng sợ, nơi ấy không nhiều người mơ đến. Sang giàu, quyền chức, tiếng tăm để làm chi, chết nào có mang theo được gì. Đắp số chung cuộc vẫn là hai bàn tay trắng trong ngày chia tay cõi đời. Sự chết dường như trả lại sự công bằng mà Thượng Đế vốn đã mặc định cho con người rằng ai cũng như ai.

Nay người mai táng chính là thông điệp mỗi khi ta tiễn đưa một người quá cố. Hôm nay ta tiễn đưa người thì mai người khác tiễn đưa ta. Kiếp nhân sinh vẫn vùi này mang qui luật tất yếu đó. Sự chết không một trừ ai. Bị kịch là cứ thêm một ngày tôi sống cũng là lúc tôi đang tiến gần hơn về cõi chết.

Vậy phải chăng chết là hết. Phải chăng phận người chỉ là bụi tro và cuối cùng bay theo những làn gió vô định và đi vào vô nghĩa? Không còn có gì để hi vọng và để đời sống này mang ý nghĩa sao? Vì thế đối với người không có niềm tin, thì sự chết là sự dữ treo lơ lửng trên con người.

Niềm tin Kitô giáo đặt trọn vào Ánh sáng của Chúa Kitô Phục Sinh và đó chính là đáp án cho niềm hi vọng của chúng ta. Niềm tin ấy được quảng diễn đơn giản rằng: Con Thiên Chúa làm người đã chiến thắng sự chết và tội lỗi và Ngài mở đường cho những ai tin vào Ngài cũng được dự phần vào cuộc chiến thắng ấy. Như vậy, cái chết và sự sống lại của Chúa Kitô là một bước ngoặt trong lịch sử loài người, là câu trả lời cho những ai còn chất vấn về niềm hi vọng của chúng ta.

Vì thế, những người đã ra đi trước để về nơi vĩnh hằng mang một ý nghĩa tích cực. Cuộc vượt qua cõi đời tạm này để tới một đời sống hạnh phúc hơn, tròn đầy hơn. Ý nghĩa đó cũng thúc đẩy chúng ta là những người đang sống phải sống làm sao cho tốt, cho thánh thiện để ngày sau chúng ta cũng được chia sẻ vinh quang với Đấng đã từ cõi chết sống lại.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

From the Pastor

As the Liturgical Year approaches the end, the Church directs out attention to the end of time. As we approach the end of the Church year, our Gospel invites us to consider Jesus' predictions and teaching about the end of the world.



In the Gospel, Jesus first speaks about the apocalyptic events that will cause the sun to be darkened and the moon dimmed; with stars falling from the sky. Then speaks about the Son of Man "coming in clouds with great power and glory". This obviously echoes the words in the First Reading, but here the Son of Man is even more victorious. All these catastrophic events are not the end but a preparation for the coming of the Lord. They are signs, that the end is near.

The mood of Jesus' message moves from the prophecies of the great tribulation and trials to the prophecies of the coming of the son of man and his angels to gather his elect. The climax of the speech lies in the fact that no one knows when this deliverance will happen. However, the overall impact of Jesus' message is to remind us of the fact that he is a prophet and at the same time our saviour.

By saying chaos will precede his coming, Jesus is simple to say that nothing will be able to stop what God has destined to happen. Its primary purpose is to set all the tragedies of life, warfare, destruction and persecution in the context of the establishment of God's kingdom. However, after all, the time of peace will return to the children of God whose names are found written in the book. Also, by saying about the end time, Jesus wishes to remind us that his coming and our salvation is sure. So, He invites us to be prepared for new kingdom that God will establish.

Let us use that ending to give ourselves hope to encourage us to do what is right to build God's kingdom.

Rev. Hoang Nguyen

Lloyd's
pharmacy
Hallmark Cards
& Gifts
Snelling at Minnehaha
651-645-8636

Best Realty Liem Nguyen
Mua Bán Nhà Cơ Sở
Thương Mại



Giúp Văn Phòng Luật Sư
Robichaud & Alcantara

- Luật di trú
- Luật giao thông
- Luật lao động
- Luật gia đình

Cell: **651-248-3868**
422 University Ave W, Suite 204
Saint Paul, MN 55103

HOÀNG KHAI THUÊ & ACCOUNTING

Trên lầu chợ Trường Thành.
2522 Nicollet Ave. S. #6, Minneapolis, MN 55404
Phone: 612-229-0191 | www.hoangkhaihue.com

Tel.: **(612) 229-0191** - Fax: **866-521-4364**

- Nhận giữ sổ sách kế toán, payroll cho tiệm Nails.
- Nhà hàng, cơ sở kinh doanh
- Giúp thành lập công ty LLC, Corporation hoặc Partnership
- Taxes & Bookkeeping Services - Notary Public


H&M Auto Body & Towing

Body-Frame-Paint-Jump Starts-Lock Out
Satisfaction Guaranteed



Tel (651) 489-2932
Fax (651) 489-0448
M-F 8am-5pm • Sat 9am-12 noon
Hong Nguyen • Cell (651) 271-3578
24 Hour Towing
867 N. Dale St. • St. Paul, MN 55103

catholicmatch®
Minnesota



CatholicMatch.com/MN

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771
1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

Lifetime
No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
SINCE 1930
651-690-4243
HageConcrete.com

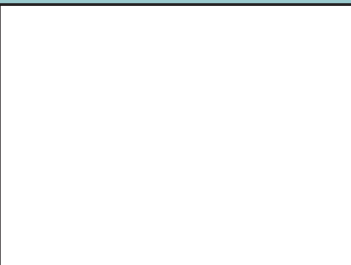
Mueller-Bies
FUNERAL HOME

2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
www.muellerbies.com



kw KELLERWILLIAMS
INTEGRITY REALTY

Cell:
651-246-8054
Vietnamese translator:
612-876-5475
deannadoyle@kw.com
2680 E Snelling Ave N
Roseville MN

Call Today!
preK-8th grade

fulfill
your child's calling
with us SAINT MARK'S SCHOOL
1983 DAYTON AVENUE
(651) 644-3380 MARKERSPRIDE.COM ST PAUL, MN



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Rob Witte** to place an ad today!
rwwitte@4LPi.com or **(800) 950-9952 x2501**

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM



\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
PLUS SPECIAL OFFER

CALL NOW! **1.877.801.7772**
WWW.24-7MEDALARM.COM

H&B

**HOLCOMB-HENRY
BOOM-PURCELL
FUNERAL HOME**
Burial, Cremation & Pre-Planning Services
536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul
651-646-2844
Richard Purcell, Director
www.holcombhenryboom.com

**HELP PROTECT
YOUR FAMILY & HOME**
CALL NOW! 1-888-891-6806

ADT AUTHORIZED DEALER

HOME SECURITY TEAM




**SUPPORT THE ADVERTISERS
THAT SUPPORT OUR COMMUNITY**

